

Diocèse de Malines-Bruxelles
Bisdom Mechelen-Brussel

Région de Bruxelles Capitale
Brussel Hoofdstedelijk Gewest

Commune de Bruxelles
Gemeente Brussel

Paroisse de Notre-Dame aux Riches Claires
Parochie ter Rijke Klaren

COMPTES DE LA FABRIQUE DE L'EGLISE REKENING VAN DE KERKFABRIEK

N.D. aux Riches Claires – OLV ter Rijke Klaren

Pour l'année / over het jaar 2018

Recettes de la Fabrique		Ontvangsten van de Kerkfabriek		
NATURE DES RECETTES	Crédits alloués au budget 2018	Montants portés au compte pour 2018	ALLOCATIONS MODIFIÉES BEWILLIGINGEN GEWIJZIGD par - door	
OMSCHRIJVING VAN DE ONTVANGSTEN	Kredieten toegekend begroting 2017	Bedragen in rekening gebracht voor 2018	le chef diocésain het hoofd van het Bisdome	la députation permanente de l'assemblée de la fabrique
1 Loyers de maisons + charges <i>Huishuren + lasten</i>	€ 21.000,00	21840		
2 Fermage de biens en argent <i>Pachten in geld</i>				
3 Fermages de biens en nature, évaluation en argent <i>Pachten in natura, in geld geschat</i>				
4 Rentes foncières, en argent <i>Grondrenten in geld</i>				
5 Rentes foncières, en nature, évaluation en argent <i>Grondrenten in natura, in geld geschat</i>				
6 Revenus des fondations, rentes <i>Inkomsten der stichtingen, renten</i>				
7 Revenus des fondations, fermages <i>Inkomsten der stichtingen, pachten</i>				
8 Intérêts de fonds placés sur hypothèque <i>Renten van hypotheken</i>				
9 Intérêts de fonds placés en rentes sur l'Etat <i>Renten van gelden in Staatsfondsen geplaatst</i>				
10 Intérêts de fonds placés à la Caisse d'Epargne <i>Renten van gelden op de Spaarkas geplaatst</i>				
11 Intérêts de fonds placés en autres valeurs <i>Renten van gelden in andere waarden</i>	€ 100,00			
12 Coupes de bois ... <i>Verkoop van slaghout</i>				
13 Produit du cimetière, vente d'herbes, etc. ... <i>Opbrengst van het kerkhof, verkoop van gras, enz.</i>				
14 Produit des chaises, bancs, tribunes ... <i>Opbrengst van de stoelen, banken, gestoelten</i>	€ 4.000,00	2343,87		
15 Produit de tronc, quêtes, oblations ... <i>Opbrengst van offerblokken, geldinzamelingen</i>	€ 2.200,00	1675,11		
16 Droits de la Fabrique dans les inhumations et les services funèbres <i>Rechten van de fabriek in de begrafenissen en lijkdiens</i>	€ 56,00			
17 Supplément de la commune pour les frais ordinaires du culte <i>Toelage van gemeentewege voor gewone kosten van de eredienst</i>	4185,49	€ 4.185,49		
18 Autres recettes ordinaires: <i>Andere gewone ontvangste:</i>				
a) Remboursement gaz-électricité		€ 1.893,00		
b) Occupation église	€ 12.600,00	€ 12.500,00		
c) Dons	€ 500,00	€ 200,00		
d) remboursement assurances		8457,8	rembours. Région	*note crédit PRB
TOTAL DES RECETTES ORDINAIRES:	44541,49	53095,27		
TOTAAL DER GEWONE ONTVANGSTEN:				
CHAPITRE II - HOOFDSTUK II RECETTES EXTRAORDINAIRES BUITENGEWONE ONTVANGSTEN				
19 Reliquat du compte de l'année 2015 <i>Balig saldo van de rekening over het jaar 2015</i>		€ 3.711,77		
20 Excédent présumé de l'exercice courant <i>Vermoedelijk overschot van het lopende dienstjaar (2015)</i>				
21 Emprunts <i>Leningen</i>				
22 Vente de biens, coupes extraordinaires, etc. ... <i>Verkoop van goederen, buitengewone houthak, enz.</i>				
23 Remboursement de capitaux <i>Aflossen van kapitalen</i>				
24 Donations, legs <i>Giften, legaten</i>				
25 Subsidés extraordinaires de la commune <i>Buitengewone toelagen van de gemeente</i>	55801,91	55801,91		
26 Subsidés extraordinaires de la province <i>Buitengewone toelagen van de provincie</i>				
27 Subsidés extraordinaires de l'Etat <i>Buitengewone toelagen van de Staat</i>				
28 Autres: <i>Andere:</i>				
a)				
b)				
c)				
TOTAL DES RECETTES EXTRAORDINAIRES:	€ 55.801,91	59513,68		
TOTAAL VAN DE BUITENGEWONE ONTVANGSTEN:	55801,91	€ 59.513,68		
Récapitulatif Overzicht				
Recettes ordinaires Gewone ontvangsten	44541,49	€ 53.095,27		
Recettes extraordinaires Buitengewone ontvangsten	€ 55.801,91	112608,95		
TOTAL GENERAL DES RECETTES: ALGEMEEN TOTAAL DER ONTVANGSTEN:	€ 100.343,40	112608,95		

Dépenses de la Fabrique		Uitgaven van de Kerkfabriek		
NATURE DES DEPENSES	Crédits alloués au budget 2018	Montants portés au compte pour 2018	ALLOCATIONS MODIFIÉES BEWILLIGINGEN GEWIJZIGD par - door	
OMSCHRIJVING VAN DE UITGAVEN	Kredieten toegekend begroting 2018	Bedragen in rekening gebracht voor 2018	le chef diocésain het hoofd van het Biedoms	la députation permanente de bestendige deputatie
CHAPITRE Ier - HOOFDSTUK I DEPENSES RELATIVES A LA CELEBRATION DU CULTE, ARRETEES PAR LEVEQUE DOOR DE BISSCHOP VASTGESTELDE UITGAVEN TEN BEHOEVE VAN DE EREDIENST				
Objets de consommation - Verbruiksartikelen				
1 Pain d'autel	€ 300,00	155,33		
Offerbrood				
2 Vin	€ 200,00	€ 50,82		
Wijn				
3 Cire, encens et chandelles	800 €	498,01		
Was, wierook en kaarsen				
4 Huile pour la lampe ardente				
Olie voor de Godslamp				
5 Eclairage	€ 2.900,00	€ 3.349,03		
Verlichting				
6 Autres				
Andere				
a) Eau	€ 1.200,00	€ 1.273,38		
b) Gaz	€ 9.500,00	€ 11.823,24		
c)				
Entretien du mobilier - Onderhoudskosten				
7 Entretien des ornements et vases sacrés				
Onderhoud van kerkgewaden en gewijde vaten				
8 Entretien des meubles et ustensiles de l'église et de la sacristie				
Onderhoud van kerk- en sacristiemeubelen en -gerief				
9 Blanchissage et raccommodage du linge				
Wassen en onderhouden van het lijnwaad				
10 Nettoyement de l'église				
Schoonmaken van de kerk				
11 Autres:				
Andere				
Fleurs		€ 158,00		
b)				
Autres frais nécessaires à la célébration du culte Andere noodzakelijke kosten ten behoeve van de eredienst				
12 Achat d'ornements et vases sacrés ordinaires				
Aankoop van gewone kerkgewaden en gewijde vaten				
13 Achat de meubles et ustensiles sacrés, ordinaires ...				
Aankoop van gewone kerk- en sacristiemeubelen en -gerief				
14 Achat du linge d'autel, ordinaire				
Aankoop van gewone altaardwalen				
15 Achat de livres liturgiques, ordinaires	€ 150,00	121,1		
Aankoop van liturgische boeken				
Dépenses arrêtées par l'Evêque, TOTAL	€ 15.050,00	17428,91		
Uitgaven door de Bisschop vastgesteld, TOTAAL				
CHAPITRE II - HOOFDSTUK II DEPENSES SOUMISES A L'APPROBATION DE LEVEQUE ET DE LA DEPUTATION PERMANENTE AAN DE GOEDKEURING VAN DE BISSCHOP EN VAN DE BESTENDIGE DEPUTATIE ONDERWORPEN UITGAVEN				
I. - Dépenses ordinaires - Gewone uitgaven GAGES ET TRAITEMENTS - LONEN EN WEDDEN				
16 du clerc				
van de hulpkoster				
17 du sacristain				
van de koster				
18 des chantres				
van de zangers				
19 de l'organiste	€ 2.000,00	€ 1.712,00		
van de orgelst				
20 du souffleur				
van de orgeltrapper				
21 des enfants de choeur				
van de koorknapen				
22 des sonneurs				
van de klokkenluiders				
23 du porte-croix				
van de kruisdrager				
24 du bedeau				
van de kerkdienaar				
25 du suisse				
van de suisse				
26 d'autres employés				
van andere bedienden				
A reporter: Over te dragen:		€ 1.712,00		

Dépenses de la Fabrique		Uitgaven van de Kerkfabriek		
NATURE DES DEPENSES	Crédits alloués au budget 2018	Montants portés au compte pour 2018	ALLOCATIONS MODIFIEES BEWILJINGEN GEWIJZIGD per - door	
OMSCHRIJVING VAN DE UITGAVEN	Kredieten toegekend begroting 2018	Bedragen in rekening gebracht voor 2018	le chef diocésain het hoofd van het Bisdium	la députation permanente de bestemmige deputatie
Dépenses ordinaires, Chap. II, report <i>Gewone uitgaven, Hoofdst. II, overgebracht</i>	€ 2.000,00	€ 1.712,00		
REPARATIONS LOCATIVES - KLEINE HERSTELLINGEN				
27 Entretien et réparations de l'église <i>Onderhoud van - en herstellingen aan de kerk</i>	3000	€ 1.338,11		
28 Entretien et réparations de la sacristie <i>Onderhoud van- en herstellingen aan de sacristij</i>				
29 Entretien et réparations du cimetière <i>Onderhoud van en herstellingen aan het kerkhof</i>				
30 Entretien et réparations du presbytère <i>Onderhoud van en herstellingen aan de pastorie</i>				
31 Entretien et réparations d'autres propriétés bâties . . . <i>Onderhoud van en herstellingen aan andere gebouwen en eigendommen</i>				
32 Entretien et réparations de l'orgue <i>Onderhoud van en herstellingen aan het orgel</i>				
33 Entretien et réparations des cloches <i>Onderhoud van en herstellingen aan de klokken</i>				
34 Entretien et réparations de l'horloge <i>Onderhoud van en herstellingen aan het uurwerk</i>				
35 Entretien réparations autres : chaire <i>Ander</i>		€ 914,28		
DEPENSES DIVERSES - DIVERSE UITGAVEN				
36 Supplément de traitement au curé <i>Bijwedde van de pastoor</i>				
37 Supplément de traitement au vicaire <i>Bijwedde van de onderpastoor</i>				
38 Indemnité au prêtre habitué ou auxiliaire <i>Vergoeding aan de gewone mislezer of hulp priester</i>				
39 Honoraires des prédicateurs <i>Ereloon van de predikers</i>				
40 Visites décanales <i>Decanale bezoeken</i>				
41 Remises allouées au trésorier <i>Percent toegewezen aan de schatbewaarder</i>				
42 Remises allouées à l'Evêché <i>Percent toegewezen aan het bisdom</i>				
43 Acquit des anniversaires, messes et services religieux fondés <i>Kwijting der gestichte jaargetijden, missen en kerktiensten</i>				
44 Intérêts des capitaux dus <i>Renten en aflossingen van leningen</i>	€ 4.185,49	€ 4.185,49		
45 Papier, plumes, encre, registres de la fabrique, droits d'auteurs <i>Papier, pennen, inkt, registers van de kerkfabriek, enz.</i>		€ 68,00		
46 Frais de correspondance, ports de lettres, etc. <i>Correspondentiekosten, frankering brieven, enz.</i>				
47 Contributions <i>Belastingen</i>	€ 1.905,90	€ 1.946,30		
48 Assurance contre l'incendie + RC <i>Verzekering tegen brand</i>	€ 8.500,00	€ 8.301,50		
49 Fonds de réserve <i>Reservefonds</i>				
50 Autres dépenses ordinaires <i>Ander gewone uitgaven</i>				
a) Assurances accidents + RC	€ 250,00			
b) Eau, gaz, électricité autres bâtiments	5000	€ 5.858,50		
c) Droits de garde et frais de banque	€ 40,00	€ 127,21		
d) Frais de procédure				
Dépenses ordinaires, Chapitre II, TOTAL: Gewone uitgaven, Hoofdstuk II, TOTAAL:	24881,39	24451,39		

Dépenses de la Fabrique			Uitgaven van de Kerkfabriek		
NATURE DES DEPENSES		Crédits alloués au budget 2018	Montants portés au compte pour 2018	ALLOCATIONS MODIFIEES BEWILJINGEN GEWIJZIGD par - door	
OMSCHRIJVING VAN DE UITGAVEN		Kredieten toegekend begroting 2018	Bedragen in rekening gebracht voor 2018	le chef diocésain het hoofd van het Biedom	la députation permanente de bestendige deputatie
Dépenses extraordinaires - Buitengewone uitgaven					
50	Déficit du compte de l'année Tekort van de rekening over het jaar				
52	Déficit présumé de l'exercice courant 19..... Vermoedelijk tekort van het lopende dienstjaar				
Bis	Dépenses rejetées du compte pénultième Uitgaven op de laatste rekening geschrapt				
53	Placement de capitaux Belegde kapitalen				
54	Achat d'ornements, vases sacrés, linge, livres, meubles et ustensiles non compris au Chap.1er Aankoop van kerkgewaden, gewijde vaten, lijnwaad, boeken, meubelen en gerief niet begrepen in het 1ste hoofdstuk				
55	Décoration et embellissement de l'église Schiedering en verfraaiing der kerk				
56	Grosses réparations, constructions, modifications, restaurations, etc. Grote reparaties, opbouwingen aan of verbouwingen van de kerk				
57	Grosses réparations, constructions, modifications, restaurations, etc. Grote reparaties, opbouwingen aan of verbouwingen van het kerkhof				
58	Grosses réparations, constructions, modifications, restaurations, etc. Grote reparaties, opbouwingen aan of verbouwingen van de pastorie				
59	Grosses réparations, constructions, modifications, restaurations, etc. Grote reparaties, opbouwingen van andere gebouwde eigendommen				
60	Frais de procédure Proceskosten	12000	€ 5.769,98		
61	Autres dépenses extraordinaires Andere buitengewone uitgaven:				
a)	Remboursement du capital Emprunt n°4	€ 55.801,91	€ 55.801,91		
b)					
c)				
d)				
	Dépenses extraordinaires, Chapitre II, TOTAL: Buitengewone uitgaven, Hoofdstuk II, TOTAAL:	€ 67.801,81	€ 61.571,89		
III - Récapitulation - Overzicht DEPENSES - UITGAVEN					
	Arrêtées par l'Evêque Door de Bisschop vastgesteld	€ 15.050,00	19322,01		
	Soumises à l'approbation de l'Evêque et de la Députation permanente Overgenomen bij de Bisschop en van de Bestendige deputatie	Ordinaires Gewone € 25.375,49	€ 24.450,89		
	TOTAL GENERAL DES DEPENSES: TOTAAL BEDRAG DER UITGAVEN:	€ 67.801,81	€ 61.571,89		
	Balance Recettes Ontvangsten	€ 44.541,49	€ 112.608,95		
	Balans Dépenses Uitgaven		€ 105.344,79		
	EXCEDENT: SALDO:		€ 7.264,16		

Ainsi dressé et approuvé en séance du conseil de fabrique à Bruxelles
Aldus opgemaakt en goedgekeurd in vergadering van de fabriekraad te Brussel

Le membre-trésorier
Het lid-schatbewaarder

B. HACHEZ

Les membres
De leden

T. DE MEY

Le président
De voorzitter

V. ROJAS

Flayns
astial